

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 66 (1972)  
**Heft:** 18  
  
**Rubrik:** Unsere Fernseh-Ecke

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

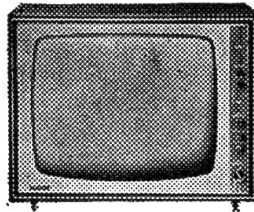
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Unsere Fernseh-Ecke



*Hinweise auf Sendungen des  
Schweizer Fernsehens,  
die auch von Gehörlosen  
verstanden werden können*

## Das Schweizer Fernsehen zeigt:

### **Freitag, 15. September, 21.05 Uhr: Lohn der Angst**

Die Geschichte des französischen Spielfilms spielt in Venezuela in Südamerika. Dort findet man sehr viel Erdöl im Boden. Vier Männer wollen viel Geld verdienen, müssen aber hart und gefährlich arbeiten. Sie müssen hochexplosive Sprengstoffe mit zwei Lastwagen zu einem Erdöl-Bohrloch transportieren. Dieser Transport bringt Abenteuer und Todesangst. Müssen die vier Männer sterben?

### **Samstag, 16. September, 19.30 Uhr:**

#### **Die 7-Millionen-Dollar-Story**

#### **«Gold, Öl und French Cancan»**

Eine Dokumentarfilmreihe über Alaska in fünf Folgen (dritte). In Farbe. In den Bergen von Alaska (ein Land in Nordwestamerika) liegen sehr viele Goldschätze. Aber die Goldschätze sind nicht mehr wertvoll, weil die Gewinnung, das heisst Gold aus dem Boden herausgraben, zu teuer ist. Trotzdem haben die Alaskaner (=Bewohner von Alaska) keine Sorgen. Warum? — Sie besitzen auch Erdöl; das Erdöl bringt bessere Arbeitsplätze, höhere Löhne und Gewinne. Mindestens eine Milliarde Tonnen Erdöl wurde in den letzten Jahren in Alaska entdeckt, auch am Polarmeer.

### **Dienstag, 19. September, 21.15 Uhr:**

#### **Sport 72, Olympia-Rückblick**

Die Sendung «Sport 72» zeigt am Dienstag, 19. September, diesmal einen Rückblick auf die nun fertig durchgeführten Olympischen Sommerspiele in München in Farbe. Es werden hier interessanteste Fernsehfilmabschnitte von den 14 stimmungsvollen Wettkampftagen wieder in Erinnerung gerufen. Die Untertitel sind dabei zu sehen.

### **Mittwoch, 20. September, 21.15 Uhr:**

#### **Task Force Police**

#### **«Ein vordringlicher Fall»**

In der englischen Kriminalfilmserie «Task Force Police» wird ein Film unter dem Titel «Ein vordringlicher Fall» in Farbe ausgestrahlt. Ein Polizeiführer namens Watt hat viele Sorgen mit kleineren Einbrüchen, die alle im Umkreis (Umgebung) bestimmter Strassen immer wieder passie-

ren. Als die Einsatzgruppe zum Einbruchgebiet fährt, findet ein schwerer Diebstahl in der Nähe statt. Die Gruppe muss jetzt sofort zur Verfolgungsjagd auf diese Diebe starten. Ein Zeitungsverkäufer erzählt der Polizei, dass die drei Diebe in einen Autobus eingestiegen seien, er habe diese zufällig gesehen. Einer der Diebe ist aber bewaffnet. Die Polizei-Gruppe «Task Force» folgt dem Bus nach. Sie jagt jedoch vorsichtig, sonst würde der bewaffnete Mann im Autobus die Passagiere gefährden.

### **Donnerstag, 21. September, 22.00 Uhr:**

#### **Schweizerische Frauenturntage in Aarau**

Der Film gibt einen Rückblick auf die Schweizerischen Frauenturntage vom 16. bis 18. Juni 1972 in Aarau. Diese Sendung will besonders den vielen Turnerinnen eine Freude bereiten, weil sie während der Frauenturntage kaum fernsehen konnten. Man kann hier betrachten, wie die Turnerinnen in Schönheit und Eleganz turnten. und spielten.

### **Freitag, 22. September, 20.15 Uhr:**

#### **Aktenzeichen: XY ... ungelöst**

Die Kriminalpolizei bittet während dieser Sendung die Fernsehzuschauer um Mithilfe, die Verbrecher auf der Suche zu erwischen. Der Präsentator Eduard Zimmermann berichtet über unabgeklärte Kriminalfälle mit rekonstruierten Filmen. Diese Sendung ist auch für Gehörlose leicht zu verstehen.

### **Freitag, 22. September, 22.10 Uhr: Cartoon**

In der zweiten «Cartoon»-Sendung in Farbe wird zum Thema «Ein Streifzug durch den gezeichneten Humor» ein Film mit dem berühmten französischen Cartoonisten Jean Jacques Sempé zum Lachen vorgeführt. Ein anderer Trickfilm zeigt den Urlaub im eigenen Zelt mit Bruno Bozzetto.

### **Samstag, 23. September, 22.00 Uhr: High Chaparral**

Von der Western-Serie «High Chaparral» wird diesmal der Farbfilm «Kampf um die Ranch» gezeigt. Victoria, die zweite Frau von Big John, lebt seit längerer Zeit schon auf der Ranch (Farm). Die beiden Eheleute verstehen sich aber nicht miteinander, sie sind sich fremd geblieben. Auch kann Big John seine erste Frau nicht vergessen. Blue, der Sohn Big Johns, hat inzwischen einen Indianer ge-

funden, welcher von den Leuten Don Sebastians übel geschändet worden ist. (Don Sebastian ist der Vater von Viktoria.) Blue befreit diesen Indianer und bringt ihn zu seinem Vater Big John auf die Ranch. Die Indianer entführten Victoria als Vergeltung plötzlich. Victoria wird gegen einen verletzten Indianer ausgetauscht. Aber die Indianer sind noch nicht zufrieden, da sie wissen wollen, wer den verletzten Indianer geschändet hat. Einige Leute Don Sebastians werden im Kampf getötet, und die Farm Big Johns wird angegriffen.

#### **Samstag, 23. September, 22.45 Uhr: Sportbulletin**

Diese Sendung «Sportbulletin» zeigt eine Teilaufzeichnung über ein Fussball-Meisterschaftsspiel der Nationalliga. Ausgewählt von P. H.

#### **Leser schreiben dem Fernseh-Redaktor**

Ein Gehörloser aus Biel wünscht, dass Sportsendungen mit Untertiteln ausgestrahlt werden. Dann könnten Gehörlose besser verstehen, warum zum Beispiel der Schiedsrichter einen Fussballspieler vom Spielfeld wegschickt.

**Antwort:** Ich danke W. H. zuerst herzlich für seine Anregung. Es würde mich natürlich freuen, wenn noch andere Briefe und Karten mit Wünschen, Anregungen und Vorschlägen in meinen Briefkasten flattern würden. — Bei direkten Sportsendungen (Fussball, Eishockey usw.) gibt es sicher fast keine Probleme für uns. Denn als Sportfreunde kennen

wir doch die Spielregeln und können ja auch auf dem Bildschirm meistens sehen und verstehen, warum zum Beispiel ein Spieler weggeschickt wird. Bei aufgezeichneten Sendungen von Spielen ist das Verstehen für uns schon etwas schwieriger. Es werden meistens nur Spielausschnitte gezeigt und der Sprecher gibt zu lange Erklärungen. Für uns ist dies oft langweilig.

Wenn Sportsendungen direkt ausgestrahlt werden, fehlt die Zeit, um noch Untertitel einzublenden. Es wäre heute allerdings möglich, Untertitel **sofort** in den Bildkanal zu senden. Aber dazu braucht es eine besondere technische Einrichtung. Diese Einrichtung kostet sehr viel Geld und noch mehr Personal. Und das Fernsehen hat leider zu wenig Personal und zu wenig Geld.

Doch halt, Ihr dürft nicht entmutigt werden. Ich will in Euch zwar keine falschen Hoffnungen auf baldige Untertitelung wecken. Aber das **Aktionskomitee «Sondertelevision für Gehörbehinderte»** und die Arbeitsgemeinschaft für Fernsehfragen werden sich weiterhin für Verbesserungen zugunsten aller Gehörbehinderten einsetzen. Wir müssen noch viel arbeiten, viel Ausdauer und Geduld haben. Wahrscheinlich werden wir im Frühling 1973 wieder mit dem Schweizer Fernsehen verhandeln. Bitte schreibt an untenstehende Adresse Eure Wünsche, macht Anregungen und Vorschläge. Das Aktionskomitee ist dankbar für die Mitarbeit von möglichst vielen Gehörlosen.

Mit freundlichen Grüssen

Euer Peter Hemmi, Buchholzrain 5, 8052 Zürich

## **Anzeigen**

*Anzeigen, die am 9. bzw. am 24. des Monats nicht beim Verwalter eingetroffen sind, können erst in der nächsten Nummer veröffentlicht werden.*

**Aarau.** Sonntag, 24. September, 14.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus, Jurastrasse: Gottesdienst mit Abendmahl. Anschliessend Imbiss.

**Basel-Stadt.** Freitag, 22. September, 20.00 Uhr: Gemeindeversammlung im Spittlerhaus, Socinstrasse 13. — Sonntag, 24. September, 10.00 Uhr: Gottesdienst im Spittlerhaus, Socinstrasse 13.

**Basel-Land.** Sonntag, 1. Oktober, 14.15 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in der Kirche in Sissach. Anschliessend Imbiss und Film.

**Basel.** Sonntag, 24. September, 9.30 Uhr: Gottesdienst in der Kapelle des Borromäums. Anschliessend treffen wir uns zum Kaffee im kleinen Saal. Kinderhütendienst. — Voranzeige für alle Gehörlosen von Basel und Umgebung: Sonntag, 8. Oktober: Herbstausflug in den Schwarzwald. Programm und Anmeldung bei Pfarrer R. Kuhn, Äussere Baselstrasse 168, 4125 Riehen. — Sprechstunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 19.00 Uhr an der Socinstrasse 13. R. Kuhn

**Bern.** Bettag, 17. September, 14 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in der Markuskirche. Amtsübergabe an die neuen Sozialarbeiter der Beratungsstelle, Fräulein M. Meier und Herrn H. Haldemann. Es spricht Herr Vorsteher Hans Wieser. Film: Matterhorn. Imbiss. — Dienstag, 19. September, 20 Uhr, im Kirchgemeindehaus Markus: Wir sprechen über die Abstimmung vom 24. September. Diskussionsleiter Heinz Haldemann: «Für Waffen-Initiative, gegen Jugendgesetz», Willi Pfister: «Gegen Waffen-Initiative, für Jugendgesetz.»

**Bern.** Sonntag, 24. September, 17.00 Uhr: Gottesdienst in der Krypta der Kirche Bruderklaus. Anschliessend Imbiss im Restaurant «Burgernziel».

R. Kuhn

**Biel.** Gehörlosen-Club. Erste Quartalversammlung am Samstag, 30. September, um 15 Uhr, im Restaurant «Schöngrün». Für Aktive obligatorisch. Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Der Vorstand